EN

Medisorb SILVER
Adhesive absorbent dressing with silver, sterile

Product description
Medisorb SILVER is sterile adhesive dressing made of elastic nonwoven with a centrally placed absorbent pad covered with activated metallic silver.

Activity
Medisorb SILVER is an elastic, steam permeable and breathable dressing, which provides an effective barrier for microorganisms. A centrally placed absorbent pad absorbs the excess of secretion keeping a most wound healing environment, and silver ions stimulate the growth of granulation tissues and have antibacterial properties. The silver is effective against a broad spectrum of bacteria such as Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus or Staphylococcus MRSA. Hypoallergic acrylic glue is skin friendly.

Indications
Medisorb SILVER is recommended for topical treatment of hard-healing wounds, chronic wounds, acute wounds and infected wounds, and also as a dressing for preventing infections in clean wounds and graft donor sites.

Application
Before the application the surrounding skin should be cleansed, disinfected and dried.
1. Remove the release paper.
2. Stick the dressing placing the absorbent pad centrally above the wound and smooth out the stuck suface.
3. The dressing should be changed as often as needed; generally at least 1-2 times a week in case of low exuding wounds and every day in case of heavily exuding wounds.

Precautions
While applying the dressing do not touch the active side of the absorbent pad. If any irritation, pain, swelling or purulent secretion occurs on or around the wound, immediately discontinue using the dressing and consult your doctor.

Contraindications
Do not use on patients with known sensitivity to silver. Strictly remove the dressing when undergoing Magnetic Resonance Imaging.

General information
Disposable product. Product sterilised by ethylene oxide. Do not resterilize. Do not use if package is damaged. Keep dry and away from sunlight. The reuse of the product is unacceptable because of high possibility to infect the patient.

Date of last verification: 31/03/2020

DE

Medisorb SILVER
Selbstklebender, absorbierender Silberverband, steril

Produktbeschreibung
Medisorb SILVER ist ein steriler, selbstklebender Verband, hergestellt aus einem elastischen Vliesstoff mit einer in der Mitte angebrachten Saugeinlage, bedeckt mit aktivem metallischem Silber.

Wirkung
Medisorb SILVER ist ein elastischer, wasserdampfdurchlässiger, atmungsaktiver Verband, der eine wirksame Barriere gegen Mikroorganismen bildet. Die in der Mitte angebrachte Saugeinlage nimmt das überflüssige Sekret auf, schafft ein ideales feuchtes Wundklima, und die Silberionen fördern Epithelisierung und haben eine antibakterielle Wirkung. Das Silber wirkt auf ein breites Bakterienspektrum wie Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus oder Staphylococcus MRSA ein. Der Acrylatkleber ist hautfreundlich.

Indikationen
Medisorb SILVER dient zur lokalen Versorgung von schwer heilenden, chronischen, akuten und infizierten Wunden, als auch als ein Verhütungsverband gegen Infektionen in sauberen Wunden und in Bereichen, wo ein Transplantat genommen wurde.

Anwendungshinweise
Vor der Applikation des Verbandes reinigen, desinfizieren und tupfen Sie die umgebene Haut trocken.
1. Lösen Sie die Papierschicht.
2. Kleben Sie den Verband auf, so dass die Saugeinlage zentral über die Wunde ist, und glätten Sie die aufgeklebte Fläche.
3. Der Verband soll so oft wie nötig gewechselt werden; generell wenigstens 1-2 Mal pro Woche bei leicht sezernierenden Wunden und täglich bei stark sezernierenden Wunden.

Vorsichtsmaßnahmen
Bei der Applikation die aktive Seite der Saugeinlage nicht berühren. Wenn es eine Irritation, Schmerzempfindlichkeit, Geschwulst oder ein Sekret auf oder um die Wunde gibt, soll man die Anwendung des Verbandes unterbrechen und sich mit einem Arzt beraten.

Kontraindikationen
Nicht anwenden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Silber. Unbedingt den Verband vor einer Magnetresonanztomographie entfernen.

Generalauskünfte
Produkt zum einmaligen Gebrauch. Sterilisiert mit Ethylenoxid. Nicht erneut sterilisieren. Verwendbar solange Packung unversehrt. Nicht dem Sonnenlicht aussetzen. Vor Nässe schützen. Das Produkt ist nicht zur Wiederverwendung wegen hoher Möglichkeit den Patienten zu infizieren.

Datum der letzten Verifizierung: 31/03/2020

FR

Medisorb SILVER
Pansement auto-adhésif absorbant à l'argent, stérile

Description
Medisorb SILVER est un pansement auto-adhésif en non tissé souple avec un absorbant situé dans la partie centrale du pansement et couvert d'argent métallique actif.

Action
Medisorb SILVER est un pansement souple, perméable à la vapeur, respirant, qui protège efficacement la plaie contre les micro-organismes. L'absorbant situé dans la partie centrale du pansement absorbe la surabondance de la sécrétion, en maintenant un milieu humide dans la plaie. Les ions d'argent stimulent le développement du tissus de granulation et offrent l'action antibactérienne. L'argent a une activité antibactérienne à large spectre: Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus ou Staphylococcus MRSA. L'adhésif acrylique hypoallergique n'irrite pas la peau.

Indications
Medisorb SILVER est utilisé pour le traitement des plaies difficiles à guérir, chroniques, aiguës, aussi des plaies infectées. Il s'utilise aussi pour prévenir les infections des plaies propres et des sites donneurs de greffe.

Mode d'emploi
Avant l'application, nettoyer, désinfecter et sécher la peau.
1. Enlever le papier de protection.
2. Appliquer le pansement de manière à placer l'absorbant au centre de la plaie, lisser la surface collée.
3. Changer le pansement aussi souvent que nécessaire; le pansement doit être changé au moins 1-2 fois par semaine en cas de plaies faiblement exsudatives et tous les jours en cas de plaies fortement exsudatives.

Précautions d'emploi
Pendant l'application ne pas toucher le côté actif de l'absorbant. En cas d'une irritation, d'une douleur, d'un gonflement ou d'une suppuration survenue sur la plaie ou autour de la plaie, arrêter le traitement et consulter un médecin.

Contre-indications
Ne pas utiliser sur les patients avec une allergie connue à l'argent. Enlever absolument le pansement avant l'examen par imagerie par résonance magnétique.

Informations générales
Produit à usage unique. Produit stérilisé à l'oxyde d'éthylène. Ne pas restériliser. Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé. Tenir à l'écart de la chaleur et de l'humidité. La réutilisation de ce produit est inacceptable car elle fait courir un grand risque d'infection du patient.

Date de la dernière vérification: 31/03/2020

NL

Medisorb SILVER
Zelfklevend absorberend zilververband, steriel

Productomschrijving
Medisorb SILVER is een steriel, zelfklevend wondverband gemaakt van elastisch nonwoven materiaal met in het midden een absorberend wondkussen bedekt met een laagje zilver.

Werking
Medisorb SILVER is een elastisch, vochtdoorlatend en ademend wondverband, dat een effectieve barrière vormt voor micro-organismen. Een absorberend wondkussen in het midden van het verband neemt overtollig wondvocht op en zorgt voor een optimale omgeving voor het genezingsproces van de wond. De zilverionen stimuleren korstvorming en hebben een antibacteriële werking. Het zilver werkt effectief tegen een breed spectrum aan bacteriën zoals Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus of Staphylococcus MRSA. De fixatie is huidvriendelijk door het gebruik van hypoallergene lijm op acrylbasis.

Indicatie
Medisorb SILVER kan worden toegepast bij lokale behandeling van moeilijk te genezen wonden, chronische wonden, acute wonden en geïnfecteerde wonden. Medisorb SILVER kan tevens worden toegepast om infecties te voorkomen bij schone wonden.

Gebruiksaanwijzing
Voor het aanbrengen van het wondverband moet de huid rondom de wond eerst worden gereinigd, gedesinfecteerd en drooggemaakt.
1. Verwijder de tissue.
2. Bevestig het wondverband met het absorberende wondkussen boven de wond en strijk het oppervlak glad.
3. Indien nodig het wondverband vervangen; over het algemeen minstens 1-2 keer per week bij wonden met weinig afscheiding en elke dag bij wonden met veel afscheiding.

Voorzorgsmaatregelen
Zorg ervoor dat bij het aanbrengen van het wondverband de actieve kant van het absorberende wondkussen niet wordt aangeraakt. Het gebruik van het wondverband onmiddellijk staken en een arts raadplegen indien bijwerkingen als irritatie, pijn, zwelling of etterende afscheiding op of rondom de wond optreden.

Contra-indicaties
Niet toepassen bij mensen die overgevoelig reageren op zilver. Het wondverband verwijderen bij MRI-onderzoek.

Algemene informatie
Product voor eenmalig gebruik. Gesteriliseerd met ethyleenoxide. Niet opnieuw steriliseren. Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd. Op een droge plaats bewaren en tegen zonlicht beschermen. Niet geschikt voor herhaaldelijk gebruik vanwege het hoge risico op besmetting van de patient.

Laatst bijgewerkt: 31/03/2020

PT

Medisorb SILVER
Penso absorvente c/prata e adesivo, esterilizado

Descrição
Medisorb SILVER é um penso esterilizado com elasticidade em não tecido com uma espuma na zona central revestido em prata.

Função
Medisorb SILVER é elástico, permeável e respirável, que garante uma barreira contra microorganismos. A espuma central absorve o excesso de secreções e mantém um ambiente indicado para a cicatrização das feridas, os íões de prata estimulam o crescimento dos tecidos granulados e contém propriedades antibacterianas. A prata é eficaz contra um amplo espectro de bactérias como Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus ou Staphylococcus MRSA.
A cola acrílica hipoalérgica é amiga da pele.

Indicações
Medisorb SILVER é recomendado para tratamento tópico de feridas moderadas-graves, feridas crónicas, feridas agudas e feridas infetadas, mas também pode ser usado como prevenção de infeções em feridas limpas.

Aplicação
Antes da aplicação, a pele ao redor deve ser limpa, desinfetada e seca.
1. Remova o papel de liberação.
2. Cole o penso, colocando a espuma absorvente centralmente acima da ferida e alise a superfície presa.
3. O penso deve ser trocado quantas vezes forem necessárias; geralmente pelo menos 1 a 2 vezes por semana em caso de feridas exsudativas baixas e exsudadas todos os dias em caso de feridas.

Precauções
Ao aplicar o penso, não toque no lado ativo da espuma absorvente.
Se ocorrer irritação, dor, inchaço ou secreção purulenta sobre ou ao redor da ferida, interrompa imediatamente o uso do penso e consulte seu médico

Contraindicações
Não use em pacientes com sensibilidade conhecida à prata. Remova estritamente o penso ao realizar uma ressonância magnética.

Informação geral
Produto descartável. Produto esterilizado por óxido de etileno. Não reesterilize. Não use se a embalagem estiver danificada. Mantenha seco e longe da luz solar. A reutilização do produto é inaceitável devido à grande possibilidade de infetar o paciente.

Data de revisão: 31/03/2020

HU

Medisorb SILVER
Ezüsttartalmú, steril, öntapadó, nedvszívó kötszer

Termékleírás
A **Medisorb SILVER** olyan steril, öntapadós kötszer, amely rugalmas nem szőtt anyagból készül, középen aktív ezüsttel borított nedvszívó párnával van ellátva.

Működés
A **Medisorb SILVER** egy rugalmas, légáteresztő kötszer, amely hatékony védelemet nyújt a mikroorganizmusokkal szemben. A középen elhelyezett nedvszívó párna felszívja a váladéktöbbletet, és tökéletes környezetet biztosít a sebgyógyulási folyamathoz. Az ezüstionok serkentik a szövetek kialakulását és gyulladáscsökkentő hatásúak. Széles a hatásspektruma a baktériumok számos fajtájával szemben, mint például a Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus vagy a Staphylococcus MRSA. Az alkalmazott akril ragasztó hipoallergén és bőrbarát.

Indikáció
Ajánlott nehezen gyógyuló sebek helyi kezelésére, krónikus sebek, akut és fertőzött sebek ellátására, és fertőzések megelőzésére tiszta sebeknél és átültetett szöveteknél is.

Alkalmazási javaslat
A felhelyezést megelőzően tisztítsa meg a környező bőrfelületet, fertőtlenítse és szárítsa meg.
1. Távolítsa el a védőpapírt.
2. Rögzítse a kötszert úgy, hogy a nedvszívó párna a sebre kerüljön és simítsa ki a felszínét.
3. A kötszert szükség szerint cserélje, hetente legalább 1-2 alkalommal enyhén váladékozó sebek esetén, valamint naponta erősen váladékozó sebek esetén.

Figyelmeztetés
A kötszer felhelyezése során ne nyúljon a nedvszívó párna aktív részéhez. Amennyiben a seben, vagy a seb környékén irritáció, fájdalom, duzzanat vagy gennyes váladék jelentkezik, azonnal hagyja abba a kötszer alkalmazását és konzultáljon orvosával.

Kontraindikáció
Ne alkalmazza ezüstre érzékeny betegeknél. MRI vizsgálat során mindenképpen távolítsa el a kötszert.

Általános információ
Egyszerhasználatos termék. Etilén-oxiddal sterilizált. Nem sterilizhető újra. Sérült csomagolás esetén nem használható. Száraz, fénytől és hőtől védett helyen tárolandó. A termék újbóli felhasználása a beteg fertőződésének magas kockázata miatt tilos.

Az utolsó ellenőrzés dátuma: 31/03/2020

matopat

Medisorb SILVER

EN Medisorb SILVER is available in the following sizes: / **DE** Medisorb SILVER ist in folgenden Größen erhältlich: / **FR** Medisorb SILVER est disponible en tailles suivantes: / **NL** Medisorb SILVER is verkrijgbaar in de maten: / **PT** Medisorb SILVER esta disponível nos seguintes tamanhos: / **HU** A Medisorb SILVER a következő méretekben kapható: / **CZ** Medisorb SILVER je dostupný v následujících rozměrech: / **SK** Medisorb SILVER je dostupný v nasledujúcich rozmeroch: / **RO** Medisorb SILVER este accesibil în următoarele mărimi: / **LT** Medisorb SILVER alimi dydžiai: / **LV** Medisorb SILVER ir sekojošu izmēru: / **RU** Medisorb SILVER предлагается в следующих размерах: / **PL** Medisorb SILVER jest dostępny w następujących rozmiarach:

Rozmiar: Size: Größe: Размер:	Opakowanie jednostkowe: Unit packaging: Einzelverpackung: Упаковка:
10 cm **x 10** cm	**5** szt./pcs/St./шт.
10 cm **x 20** cm	**5** szt./pcs/St./шт.

PL TZMO S.A. ul. Żółkiewskiego 20/26, 87-100 Toruń **DE** TZMO Deutschland GmbH, Waldstraße 2, 16359 Biesenthal **CH** TZMO Schweiz GmbH, Industriestrasse 28, 8157 Dielsdorf **AT** TZMO AUSTRIA GmbH, Vienna Twin Tower, Wienerbergstraße 11/12a, 1100 Wien **DK** TZMO Danmark ApS, Frederiksdalsvej 181, 2830 Virum **NL** TZMO Benelux BV, Rietveldenweg 42, 5222 AR 's-Hertogenbosch **FR** TZMO France SASU, ZAC Plaine de la Ronce, 218, rue de la Ronce, 76230 Isneauville **US** TZMO USA, Inc. 1827 Powers Ferry Road, Building 5, Atlanta, GA 30339, USA **HU** Forgalmazza: TZMO Hungary Kft., 3394 Egerszalók, Külső sor u. 2 **RO** Importator : TZMO Romania S.R.L., Şos. de centură nr. 3E, Com. Cliceni, jud. Ilfov, cod 077060 **SK** Dovozca a distribútor: TZMO Slovakia s.r.o., Dlaňová cesta 29, 903 01 Senec **CZ** Distributor: TZMO Czech Republic s.r.o., Vlastibořská 2789/2, Horní Počernice, 193 00 Praha 9 **LV** Importētājs: SIA TZMO Latvija, Rankas iela 15, LV-1005, Rīga, Latvija **LT** UAB TZMO Lietuva Savanorių pr. 276-201, Kaunas, Lietuva, Nemokamos linijos: 8 800 00226 **UA** Імпортер/уповноважений представник виробника: ТОВ "Белла-Трейд" 07543, Україна, Київська обл., м. Березань, вул. ім. Адама Міцкевича, буд. 15 А, тел. +38 044 585-05-97 **BY** Представительство АО „TZMO S.A." в Республике Беларусь», 223028, Минская область, Минский район, Жодзиновский с/с, ar. Жодзиновичи, ул. Звёздная, 19А-7, пом. 7-25. **RU** Продавец / Импортер / Уполномоченный представитель производителя в РФ: ООО «БЕЛЛА Восток», Российская Федерация, 140301, Московская область, г. Егорьевск, ул. Промышленная, д. 9, тел.: 8 495 726 55 25 **KZ** «ТЗМО С.А.» АК,67-100 Торунь ь, Жулевский кеш., 20/26, Польша

MANUFACTURER / HERSTELLER / ПРОИЗВОДИТЕЛЬ / PRODUCENT:
Eurofarm S.p.A
Zona Industriale - Piano Tavola - 95032 - Belpasso - CT- ITALY
www.eurofarm-sps.com - Tel. +39 095 391346

DISTRIBUTOR / VERTRIEBSGESELLSCHAFT / ДИСТРИБЬЮТОР / DYSTRYBUTOR
TZMO SA
tzmo-global.com
matopat-global.com

CE 0373

CZ

Medisorb SILVER
Lepicí obvaz savý se stříbrem, sterilní

Popis
Medisorb SILVER je sterilní, lepicí, savý obvaz. Je vyrobený z elastického, netkaného materiálu, v němž je umístěna savá vložka. Je pokrytý aktivním stříbrem.

Působení
Medisorb SILVER je elastický, prodyšný obvaz, který propouští výpary z těla a zároveň slouží jako efektivní bariéra proti mikroorganismům. Centrálně umístěná, savá vložka pohlcuje nadbytek výměšků z okolí hojící se rány. Ionty stříbra stimulují růst granulující tkáně a mají antibakteriální vlastnosti. Stříbro je účinné proti řadě bakterií jako Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus nebo Staphylococcus MRSA. Hypoalergické, akrylové lepidlo nemá negativní vliv na pokožku.

Pokyny
Medisorb SILVER je vhodný pro místní ošetření těžce se hojících ran, chronických ran, akutních ran a infikovaných ran, a také jako obvaz pro prevenci infekce v čistých ranách a při transplantaci kůže.

Způsob použití
Pokožka v okolí rány by měla být před použitím obvazu vyčištěna, dezinfikována a vysušena.
1. Sejměte krycí papír.
2. Nalepte obvaz tak, aby se savá vložka nacházela uprostřed nad ránou. Přilepenou plochu vyhlaďte.
3. Obvaz by měl být vyměňován dle potřeby, avšak nejméně jednou až dvakrát za týden případě lehkého výtoku a a každý den v případě těžkého výtoku.

Varování
V průběhu aplikace obvazu se nedotýkejte aktivní strany savé vložky. V případě jakéhokoliv podráždění, bolesti, otoku nebo hnisavého výtoku okamžitě obvaz odstraňte a poraďte se s doktorem.

Kontraindikace
Nepoužívat u pacientů se zjištěnou alergií na stříbro. Odstranit obvaz v případě podstoupení magnetické rezonance.

Všeobecná upozornění
Výrobek pro jednorázové použití. Výrobek sterilizován etylenoxidem. Nesterilizovat opakovaně. Nepoužívat, pokud je obal poškozený. Skladujte v suchu, chraňte před sluncem. Nepoužívat opakovaně, riziko nákazy pacienta.

Datum posledního schválení: 31/03/2020

SK

Medisorb SILVER
Samolepiaci absorpčný obväz so striebrom, sterilný

Popis
Medisorb SILVER je sterilný, samolepiaci obväz vyrobený z elastickej netkanej textílie s uprostred umiestneným absorpčným vankúšikom, pokrytým aktívnym kovovým striebrom.

Pôsobenie
Medisorb SILVER je elastický, pre vzduch a vodnú paru priepustný obväz, ktorý vytvára účinnú bariéru pre mikroorganizmy. Uprostred umiestnený absorpčný vankúšik pohlcuje prebytok sekrétu a súčasne udržiava v rane vlhké prostredie. Ióny striebra stimulujú vytváranie granulačného tkaniva a pôsobia antibakteriálne. Striebro pôsobí na široké spektrum baktérií ako sú: Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus alebo Staphylococcus MRSA. Hypoalergické akrylové lepidlo nedráždi pokožku.

Indikácie
Medisorb SILVER slúži na lokálnu liečbu ťažko sa hojacich, chronických, akútnych a infikovaných rán a taktiež ako obväz zabraňujúci vzniku infekcií v čistých ranách a miestach, z ktorých bol odobraný štep.

Návod na použitie
Pred aplikáciou obväzu očistite, dezinfikujte a osušte pokožku.
1. Odstráňte ochrannú vrstvu.
2. Umiestnite absorpčný vankúšik nad ranou, prilepte ho a vyrovnajte prilepený povrch.
3. Obväz vymieňajte podľa potreby; v prípade rán s malou sekréciou treba všeobecne obväz meniť najmenej 1-2 razy týždenne, v prípade rán s veľkou sekréciou každodenne.

Bezpečnostné pokyny
Počas aplikácie obväzu sa nedotýkajte aktívnej strany absorpčného vankúšika. Pokiaľ sa v rane alebo v jej okolí objaví podráždenie, bolesť, opuch alebo hnisavý sekrét, prerušte používanie obväzu a obráťte sa na lekára.

Kontraindikácie
Nepoužívajte pre osoby so zistenou alergiou na striebro.
Je bezvýhradne potrebné odstrániť obväz pred vyšetrením magnetickou rezonanciou.

Všeobecné informácie
Výrobok určený na jednorázové použitie. Sterilizovaný oxidom etylénu. Nesterilizujte opätovne. Nepoužívajte, ak je obal poškodený. Nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a chráňte pred vlhkosťou. Opätovné použitie výrobku je nepriustné, pretože je spojené s rizikom infikovania pacienta.

Dátum poslednej verifikácie: 31/03/2020

RO

Medisorb SILVER
Pansament absorbant adeziv steril, cu argint

Descriere produs
Medisorb SILVER este un pansament adeziv steril, fabricat din neţesut elastic. În partea centrală acesta are un tampon absorbant cu înveliş care conţine argint metalic activat.

Actiune
Medisorb SILVER este un pansament elastic ce asigură o barieră eficientă împotriva microorganismelor. Permite pielii să respire şi asigură schimbul de gaze la nivelul leziunii. Tamponul absorbant din centru absoarbe excesul de secreţii asigurând un mediu corespunzător vindecării rănilor, iar ionii de argint stimulează creşterea ţesuturilor de granulaţie şi au proprietăţi antibacteriene. Argintul este eficient împotriva unui spectru larg de bacterii cum ar fi Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus sau Staphylococcus MRSA. Adezivul acrilic hipoalergenic este delicat cu pielea.

Indicaţii
Medisorb SILVER este recomandat pentru tratamentul topic al rănilor care se vindecă mai greu, rănilor cronice, acute şi infectate, ca pansament pentru prevenirea infecţiilor în rănile curate şi pentru operaţiile de transplant.

Utilizare
Înaintea aplicării, pielea trebuie curăţată, dezinfectată şi uscată.
1. Se îndepărtează hârtia de protecţie.
2. Se aplică pansamentul cu tamponul absorbant deasupra leziunii şi apoi se lipeşte uşor de piele.
3. Pansamentul trebuie schimbat de câte ori este necesar, în general 1 dată sau de 2 ori pe săptămână în cazul rănilor cu o cantitate mică de secreţii şi zilnic în cazul rănilor cu o cantitate mare de secreţii.

Precauţii
Pe durata aplicării pansamentului nu este permis contactul cu partea activă a tamponului absorbant. Dacă în jurul rănii apar iritaţii, dureri, inflamaţii sau secreţii purulente, tratamentul trebuie întrerupt imediat şi este necesară consultaţia medicală.

Contraindicaţii
Nu este recomandat în cazul pacienţilor cu sensibilitate la argint. Pansamentul trebuie îndepărtat în timpul examinării RMN (rezonanţă magnetică nucleară).

Informaţii generale
Produs de unică folosinţă. Sterilizat cu oxid de etilenă. Nu se sterilizează. A nu se utiliza dacă pachetul este deteriorat. Refolosirea produsului este inacceptabilă din cauza posibilităţii mari de infectare a pacientului.

Data fabricaţiei: 31/03/2020

LT

Medisorb SILVER
Sterilus, lipnus absorbuojantis tvarstis, padengtas sidabru

Aprašymas
Medisorb SILVER yra sterilus, lipnus tvarstis iš elastinio audinio, kurio centre yra absorbuojantis įdėklas, padengtas aktyviu metalizuotu sidabru.

Veikimas
Medisorb SILVER yra elastinis, orui laidus tvarstis, kuris sudaro veiksmingą barjerą mikroorganizmams. Centre esantis absorbuojantis įdėklas sugeria išskyrų perteklių, tuo pačiu išlaikydamas drėgną aplinką žaizdoje, o sidabro jonai stimuliuoja granuliacijų susidarymą ir veikia antibakteriškai. Sidabras veikia platų bakterijų spektrą, tokių kaip Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus ar Staphylococcus MRSA, spektrą. Hypoalerginiai klijai iš akrilo yra nekenksmingi odai.

Nurodymai
Medisorb SILVER skirtas vietiniam sunkiai gyjančių, lėtinių bei užkrėstų žaizdų gydimui. Taip pat naudojamas kaip apsauginis tvarstis švarioms žaizdoms ir vietoms, iš kurių paimti organai persodinimui.

Naudojimo būdas
Prieš uždedant tvarstį, odą reikia išvalyti, dezinfikuoti ir nusausinti.
1. Nuimti apsauginį popierių.
2. Priklijuoti tvarstį taip, kad absorbuojantis įdėklas būtų virš žaizdos centro, išlyginti prilipdytą paviršių.
3. Esant lengvoms žaizdoms, tvarstį reikėtų keisti bent 1-2 kartus per savaitę ir kasdien, jeigu žaizda sudėtingesnė.

Atsargumo priemonės
Uždedant tvarstį negalima liesti aktyviosios absorbuojančio įdėklo pusės. Jeigu ant žaizdos ar aplink ją pasirodys sudirginimai, patinimai ar pūlingos išskyros, turi pat nutraukti tvarsčio naudojimą ir konsultuotis su gydytoju.

Kontrindikacijos
Nenaudoti, jeigu yra alergija sidabrui. Būtina nuimti tvarstį, prieš atliekant magnetinio rezonanso tyrimą.

Bendra informacija
Vienkartinio naudojimo gaminys, sterilizuotas etileno oksidu. Nesterilizuoti pakartotinai. Nenaudoti, esant pažeistai pakuotei. Saugoti nuo perkaitimo (šilumos) ir drėgmės. Pakartotinas gaminio naudojimas draudžiamas dėl galimos didelės infekcijos rizikos.

Paskutinė patikrinimo data: 31/03/2020

LV

Medisorb SILVER
Pašīpošs, uzsūcošs sterils pārsējs ar sudrabu

Apraksts
Medisorb SILVER ir īpošs, uzsūcošs pārsējs, izgatavots no elastīga neausta materiāla ar centrāli novietotu uzsūcošo spilventiņu, kurš pārklāts ar aktīvu metālisku sudrabu.

Darbība
Medisorb SILVER ir elastīgs, gaisu caurlaidīgs pārsējs, kas kalpo kā efektīga barjera mikroorganismiem. Centrāli novietotais spilventiņs uzsūc izdalījumus, saglabājot mitrumu brūcē, bet sudraba joni stimulē granulāciju veidošanos un darbojas antibakteriāli. Sudraba darbojas uz plašu baktēriju spektru, tādām kā Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus un Staphylococcus MRSA. Hipoalerģiskā akrila līme ir saudzīga ādai.

Indikācijas
Medisorb SILVER izmanto grūti dzīstošu arī inficētu brūču vietējai ārstēšanai, kā arī kalpo tīru brūču aizsardzībai pret inficēšanos un implantācijas audu ņemšanas vietā

Pielietošana
Pirms pārsēja uzlikšanas attīrīt, nodezinficēt un nosusināt ādu.
1. Noņemt aizsargpapīru.
2. Piešķirt pārsēju novietojot uzsūcošo spilventiņu brūces centrā, izlīdzināt piešķirtu pamatni.
3. Pārsēju mainīt pēc vajadzības. Parasti pārsēju maina 1-2 reizes nedēļā, ja brūce izdala nedaudz mitrumu un 1x dienā, ja brūce stipri sulo.

Piesardzība
Pārsēja uzlikšanas laikā nepieskarties pārsēja aktīvajai virsmai. Ja brūcē vai apkārt tai parādās iekaisums, sāpīgums, uztūkums vai strutaini izdalījumi, vajag pārtraukt plāksteŗa lietošanu un konsultēties ar ārstu.

Kontrindikācijas
Nepieliekot personām ar alerģisku reakciju uz sudrabu. Obligāti noņemt pārsēju veicot izmeklējumus ar magnētisko rezonansi.

Kopējā informācija
Vienreizējās lietošanas materiāls. Produkts sterilizēts ar EO. Nesterilizēt atkārtoti. Nelietot pie bojāta iepakojuma. Sargāt no sakaršanas un mitruma. Produkta atkārtota pielietošana saistīta ar augstu risku inficēt pacientu un nav pieļaujama.

Pēdējā verifikācija: 31/03/2020

RU

Medisorb SILVER
Самоклеящаяся впитывающая повязка с серебром, стерильная

Описание
Medisorb SILVER это стерильная самоклеящаяся повязка, изготовленная из эластичного нетканого материала с центрально расположенным впитывающим вкладышем покрытым активным металлическим серебром.

Действие
Medisorb SILVER это эластичная паропроницаемая - дышащая повязка, которая является эффективным барьером для микроорганизмов. Центрально расположенный впитывающий вкладыш поглощает избыток выделений, одновременно удерживая влажную среду в ране, а ионы серебра стимулируют развитие грануляционной ткани и оказывают антибактериальное воздействие. Серебро воздействует на широкий спектр бактерий, таких как Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus и Staphylococcus MRSA. Гипоаллергенный акриловый клей благоприятен для кожи.

Показания
Medisorb SILVER служит для местного лечения ран трудно заживающих, длительных и острых, в том числе инфицированных, а также служит повязкой для предотвращения инфицирования в ранах чистых и местах забора ткани для имплантации.

Способ применения
Перед наложением повязки следует очистить, продезинфицировать и осушить кожу.
1. Удалить защитную бумажку.
2. Приклеить повязку, помещая впитывающий вкладыш по центру над раной, разгладить приклеенную поверхность.
3. Повязку следует сменять так часто, как это необходимо; в основном, повязку следует сменять 1-2 раза в неделю в случае ран слегка выделяющих и ежедневно в случае ран обильно выделяющих.

Меры предосторожности
Во время наложения повязки не следует прикасаться к активной стороне впитывающего вкладыша. Если на ране или около нее появится раздражение, болезненность, припухлость или гнойные выделения следует прервать применение повязки и проконсультироваться с врачом.

Противопоказания
Не применять у лиц с подтвержденной аллергией на серебро. Обязательно снять повязку перед исследованием магнитным резонансом.

Общая информация
Изделие одноразового применения. Продукт стерилизован оксидом этилена. Не стерилизовать повторною Не использовать при повреждении упаковки. Защищать от нагревания (тепла) и от влаги. Повторное применение изделия связано с очень высоким риском инфицирования пациента и оно не допускается.

Дата последней верификации: 31/03/2020

matopat

Medisorb SILVER

PL

Medisorb SILVER
Samoprzylepny opatrunek chłonny, ze srebrem, jałowy

Opis
Medisorb SILVER jest jałowym, samoprzylepnym opatrunkiem wykonanym z elastycznej włókniny z centralnie położonym wkładem chłonnym pokrytym aktywnym srebrem metalicznym.

Działanie
Medisorb SILVER jest elastycznym, paroprzepuszczalnym -oddychającym opatrunkiem, który stanowi skuteczną barierę dla mikroorganizmów. Centralnie położony wkład chłonny, pochłania nadmiar wydzieliny utrzymując jednocześnie wilgotne środowisko w ranie, a jony srebra stymulują rozwój tkanki ziarninującej i wykazują działanie antybakteryjne. Srebro oddziałuje na szerokie spektrum bakterii, takich jak Pseudomonas Aeruginosa, Staphylococcus Aureus czy Staphylococcus MRSA. Hypoalergiczny klej akrylowy jest przyjazny dla skóry.

Wskazania
Medisorb SILVER służy do miejscowego leczenia ran trudnogojących się, starych i świeżych, również zakażonych oraz jako opatrunek służący do zapobieganiu infekcjom w ranach czystych i miejscach, z których pobrano przeszczep.

Sposób użycia
Przed założeniem opatrunku należy oczyścić, zdezynfekować i osuszyć skórę.
1. Usunąć papier ochronny.
2. Przykleić opatrunek umieszczając wkład chłonny centralnie nad raną, wygładzić przylejoną powierzchnię.
3. Opatrunek należy zmieniać tak często jak to jest konieczne; generalnie opatrunek powinien być zmieniony przynajmniej 1-2 razy w tygodniu w przypadku ran lekko wydzielających oraz codziennie w przypadku ran obficie wydzielających.

Środki ostrożności
Podczas zakładania opatrunku nie należy dotykać aktywnej strony wkładu chłonnego. Jeśli na ranie lub wokół niej pojawi się podrażnienie, bolesność, opuchlizna lub wydzielina ropna należy przerwać stosowanie opatrunku i skonsultować się z lekarzem.

Przeciwwskazania
Nie stosować u osób ze stwierdzoną alergją na srebro. Bezwzględnie zdjąć opatrunek przed badaniem rezonansem magnetycznym.

Informacje ogólne
Wyrób jednorazowego użytku. Produkt sterylizowany tlenkiem etylenu. Nie sterylizować ponownie. Nie używać, gdy opakowanie jest uszkodzone. Chronić przed światłem słonecznym oraz wilgocią. Powtórne użycie wyrobu wiąże się z bardzo dużym ryzykiem zakażenia pacjenta i jest niedopuszczalne.

Data ostatniej weryfikacji: 31/03/2020